

# FIȘA DISCIPLINEI

(licență)

## 1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA STEFAN CEL MARE DIN SUCEAVA
Facultatea	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ALE EDUCATIEI
Departamentul	ȘTIINȚE ALE EDUCATIEI
Domeniul de studii	PSIHLOGIE
Ciclul de studii	LICENTA
Programul de studii	PSIHLOGIE

## 2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	Limba străină III - Franceză				
Titularul activităților de curs					
Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Morosan Nicoleta Loredana				
Anul de studiu	II	Semestrul	1	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă				DO

## 3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs		Seminar	0	Laborator	2	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs		Seminar	0	Laborator	28	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	5
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	5
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10
II d) Tutoriat	
III Examinări	2
IV Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	20
Total ore pe semestru (Ib+II+III+IV)	50
Numărul de credite	2

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	-
Competențe	-

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	
Desfășurare aplicații	Laborator • laptop, acces la internet, dictionare on line

## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	• C6. Relaționarea și comunicarea interpersonală specifică domeniului psihologiei
Competențe transversale	CT1. Exercițarea sarcinilor profesionale conform principiilor deontologice specifice în exercițarea profesiei CT3 Autoevaluarea nevoilor de formare continuă în vederea adaptării competențelor profesionale la dinamica contextului social

## 7. Obiectivele disciplinei

Obiectivul general al disciplinei	• Înțelegerea și producerea discursului în domeniul psihologiei în limba franceză standard Morosan, Nicoleta <i>et al.</i> , 2014, <i>Pour comprendre et produire des textes écrits</i>
-----------------------------------	---

	<p><i>en français. Recueil de fiches d'activités</i>, niveau B2, Craiova, Editura Universitaria (IV 3548, 4 ex)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizarea și structurarea diferitor tipuri de discurs în vederea descrierii, analizei și argumentării conținuturilor specifice domeniului psihologiei</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacțiunea în limba franceză pe teme de psihologie</li> </ul>

## 8. Conținuturi

Aplicații (Seminar)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
➤ <b>Stilurile parentale</b> (Les styles parentaux)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>Inteligența emoțională</b> (L'intelligence émotionnelle)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>A-ți păstra calmul /vs/ A-ți lăsa mânia să răbufnească</b> (Garder son sang froid /vs/ laisser sortir tout ce qu'on a à dire)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>Empatie și compasiune</b> (Empathie et compassion)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>De la bucurie la euforie</b> (De la joie à l'euphorie)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>Încrederea</b> (La confiance)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
➤ <b>Personalitatea</b> (La personnalité)	4	lectura explicativă, conversația, exercițiul	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<b>Bibliografie</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duris, Pascal, 2019, <i>Traduire la science: Hier et aujourd'hui</i>. Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine.</li> <li>• Goleman, Daniel, 2014, <i>L'intelligence émotionnelle</i>, Paris, J'ai lu (trad. par D. Roche, T. Piélat)</li> <li>• Gouadec, Daniel, 2007, <i>Traduction, terminologie, rédaction : Traduction spécialisée : chemins parcourus et autoroutes à venir ; Traduire pour le Web</i>, La Maison du Dictionnaire.</li> <li>• Kober-Kleinert, Corinne, ABC DELF B1, 2021, CLE International (IV 4220, 1 ex)</li> <li>• Morosan, Nicoleta <i>et al.</i>, 2014, <i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités</i>, niveau B2, Craiova, Editura Universitaria (IV 3548, 4 ex)</li> <li>• Tamas, Cristina, 2015, <i>Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé apprendre à communiquer</i>, Constanta, Ovidius University Press (IV 3794, 1 ex)</li> </ul>			
<b>Bibliografie minimală</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duris, Pascal, 2019, <i>Traduire la science: Hier et aujourd'hui</i>. Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine</li> <li>• Goleman, Daniel, 2014, <i>L'intelligence émotionnelle</i>, Paris, J'ai lu (trad. par D. Roche, T. Piélat)</li> <li>• Kober-Kleinert, Corinne, ABC DELF B1, 2021, CLE International ((IV 4220, 1 ex)</li> <li>• Morosan, Nicoleta <i>et al.</i>, 2014, <i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités</i>, niveau B2, Craiova, Editura Universitaria (IV 3548, 4 ex)</li> </ul>			

- Tamas, Cristina, 2015, *Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé apprendre à communiquer*, Constanta, Ovidius University Press (IV 3794, 1 ex)

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

- Conținuturile disciplinei au fost elaborate ca urmare a consultării programelor de studii similare din țară și din străinătate și sunt în concordanță cu cerințele angajatorilor din domeniu.

**10. Evaluare**

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Laborator	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corectitudinea cunoștințelor, coerența și fluența în exprimare, forța de argumentare</li> </ul>	Evaluare pe parcurs – test traducere	50 %
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplicarea unor strategii de comunicare eficiente, adecvate unor situații de comunicare date în limba franceză. Demonstrarea capacității de a utiliza corect limba franceză în diferite situații de comunicare pe teme de psihologie</li> </ul>	Evaluare sumativă - test docimologic (Traduceri, întrebări cu alegere multiplă) urmat de verificarea orală a gradului de îndeplinire a cerințelor în lucrarea scrisă	50 %

**10.2. Standard minim de performanță evaluare la activitatea aplicativă**

- însușirea unei terminologii și prezentarea unor informații de bază referitoare la teme din domeniul psihologiei în limba franceză;

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
23.09.2024		Conf. univ. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
	Conf. univ. dr. Aurora - Adina COLOMEISCHI

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data aprobării în consiliul facultății	Semnătura decanului
	Conf. univ. dr. Aurora - Adina COLOMEISCHI